



HRVATSKI ORNITOLOŠKI SAVEZ

Dežmanov prolaz 3, 10000 Zagreb

OIB 08733962351

Žiro račun: 2484008-1102625347

Prdsjednik: Ervino Jelenaca

e-mail: ervino.jelenaca@pu-t.com.hr

Broj: 025-02/2011

Rijeka, 29. 12. 2011.

Članovima UO HOS-a Udrugama i uzgajivačima HOS-a

Poštovani,

Dužnost mi je obavijestiti Vas o problemima koji su se pojavili u realizaciji cjelokupnog projekta odlaska uzgajivača Hrvatskog ornitološkog saveza na Svjetsko prvenstvo u Almeriji 2012 god.

- Organizator Svjetskog prvenstva postavio je jedan od uvjeta da svaka zemlja da bi se podmirili troškovi boravka jednog konvojera mora prijaviti najmanje 400 ptica. Nakon pregovora sa organizatorom uspjeli smo dogovoriti da pokriju troškove boravka jednog konvojera za prijavljenih okvirno 100 ptica. Iz razloga velike udaljenosti te dugotrajnog putovanja drugom konvojeru troškove boravka bi sufinancirao HOS.
- Nakon toga pojavio se i problem sa CITES dozvolama gdje se od svakog pojedinog uzgajivača zahtjevalo od strane Ministarstva kulture – Uprave za zaštitu prirode, podmirenje taksi u iznosu 2 * 70 kn za izvozno-uvozni Hrvatski CITES i 2 * 10€ za uvozno – izvozni Španjolski CITES. Razumljivo svi Hrvatski uzgajivači koji su bili dužni ispoštovati ovaj zahtjev za čije je ptice potreban CITES odustali su od prijave i sudjelovanja. Samim tim činom sa Ministarstvom kulture postigli smo sve potrebne suglasnosti, te smo nadalje priložili potreban popis svih zaštićenih ptica i njihovih križanaca prema zahtjevima i pozicijama koje smo zaprimili.

- Sljedeći logični korak koji je trebalo učiniti su dopuštenja koja izdaje Ministarstvo Poljoprivrede – Uprava za Veterinarstvo. Tada se pojavio nepremostiv problem sa Europskim Veterinarskim certifikatom za zemlje koje nisu članice Europske Unije i uvjetima koje su postavili organizatori vezani za prelazak granice. Nakon saznanjakoje uvjete ptice moraju zadovoljiti u vidu karanten u trajanu od 30 dana, te svih ostalih testova, te nakon višednevne razmjene e-mailova između Hrvatske i Španjolske veterinaske službe, te tajnika HOS-a i Organizatora Mundijala zaključili smo da nemamo nikakve šanse za ispunjenje postavljenih uvjeta prema Europskom Certifikatu za transport živih životina na Mundijal Almeria 2012. Prema našem zaključku ovakvi zahtjevi nisu izvedivi za naše izložbene ptice, a i ne dvojimo da bi troškovi ovakve procedure daleko nadmašivali okvire amaterskog uzgoja ptica za natjecanje.

Ujedno Vam ovdje prezentiram zadnji službeni e-mail odgovorne osobe u Upravi za Veterinarstvo pri Ministarstvu Poljoprivrede Republike Hrvatske.

Poštovani,

U veterinarskom certifikatu koji se također nalazi na službenim web stranicama organizatora navedeno je u točki 3. da sve životinje/ptice moraju biti 30 dana u izolaciji u karantenskim uvjetima prije odlaska i u točki 4.1 da se između 7 i 15 dana treba uzeti uzorak za virološku pretragu na Newcastle bolest i influencu ptica pri Hrvatskom veterinarskom institutu kao referalnom laboratoriju. Karantenske uvjete u kojima borave životinje potvrđuje službeni ili ovlašteni veterinar koji dolazi u inspekciju istih.

*Bez provedenih izolacije i navedenih pretraga **ne možete** otići na svjetsku izložbu 10. siječnja 2012. godine.*

Sve predhodno navedene uvjete ste također dobili u e-mailu koji ste mi proslijedili od organizatora.

S poštovanjem,

*Dr.sc. Melita Žunić Zvizdić, dr.vet.med.
Ministarstvo poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja
Uprava za veterinarske inspekcije
Sektor granične veterinarske inspekcije i
međunarodnog prometa
Voditelj odsjeka za promet sa državama članicama EU
Miramarska 24
HR-10000 Zagreb
tel.: +385 1 6106 088
fax.: +385 1 6106 462
e-mail: melita.zunic@mps.hr*

Zaključak:

Nakon negativnog odgovora dobivenog od nadležnog Ministarstva, te iscrpljenih svih mogućih sredstava koja su nam stajala na raspolaganju DONOSIM KONAČNU ODLUKU da Hrvatski ornitološki savez zbog prije navedenih razloga ODUSTAJE od slanja legalno uzgojenih i obilježenih ptica članova Hrvatskog ornitološkog saveza na 60. Svjetsko ornitološko natjecanje Almeria 2012.

HOS će obavijestiti sve relevantne organe C.O.M.-a o postavljenim uvjetima od strane organizatora i zahtijevati pojašnjenje vezano za navedeno. Isto tako tražiti će očitovanje C.O.M.-a o mogućnostima koje nam stoje na raspolaganju za rješavanje predmetne problematike za sljedeće Svjetsko prvenstvo koje se 2013 god. održava u Belgiji.

Uzgajivačima koji su prijavili svoje najbolje ptice za sudjelovanje biti će vraćen uplaćen novac za kavezninu.

- Prilog: IMP-135 ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORT OF BIRDS DESTINED TO THE ORNITHOLOGY WORLD CHAMPIONSHIP SPAIN 2012

S štovanjem,

Tajnik HOS-a

Darko Mičetić

Predsjednik HOS-a

Ervino Jelenaca

**CERTIFICADO SANITARIO PARA IMPORTAR AVES DESTINADAS AL MUNDIAL DE ORNITOLOGÍA
ESPAÑA 2012 / ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORT OF BIRDS DESTINED TO THE
ORNITHOLOGY WORLD CHAMPIONSHIP SPAIN 2012**

Ref: **IMP-135**
MPA 8/11

1. País de origen y autoridad competente / Country of origin and competent authority		2.1 Certificado sanitario nº / Health certificate no.		ORIGINAL ¹ / ORIGINAL ¹	
		2.2. Certificado CITES nº (en su caso) / CITES certificate no. (when applicable)		COPIA ² / COPY ²	
A. ORIGEN DE LOS ANIMALES / ORIGIN OF THE ANIMALS					
3. Nombre y dirección del establecimiento de cuarentena autorizado de origen / Name and address of the approved quarantine establishment of origin			4. Nombre y dirección del expedidor / Name and address of consignor		
5. Lugar de carga / Place of loading			6. Medio de transporte / Means of transport		
B. DESTINO DE LOS ANIMALES / DESTINATION OF THE ANIMALS					
7. País de destino / Country of destination España / Spain			8. Nombre y dirección del centro autorizado de destino / Name and address of the approved center of destination PALACIO DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS DE AGUADULCE, ROQUETAS DE MAR (ALMERÍA)		
9. Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee					
C. IDENTIFICACIÓN INDIVIDUAL DE LOS ANIMALES / IDENTITY OF THE ANIMALS					
	10. Especie animal / Animal species	11. Raza/Variedad/ Breed/variety	12. Número de aves/ Number of birds	13. Identificación animal/ marcas / Animal identification/marks	
10.1					
10.2					
10.3					
10.4					
10.5 ³					

DECLARACIÓN SANITARIA / HEALTH ATTESTATION

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que: / The undersigned Official Veterinarian hereby certifies that:

1.-El/los animales mencionados proceden de un país libre de Influenza Aviar de declaración obligatoria y de Enfermedad de Newcastle, de acuerdo con lo establecido por la OIE, en el que han nacido o han permanecido al menos los últimos 6 meses. / The above mentioned animal(s) originate(s) from a country which is free from notifiable Avian Influenza and Newcastle disease, according to OIE criteria, where they have been born or where they have stayed at least the last 6 months.

2.-En el caso de psitácidas (Tachar lo que no proceda)/ In the case of Psittacidae (Delete as appropriate):

A) no proceden de una explotación ni han estado en contacto con animales de una explotación en la que se haya diagnosticado la psitacosis (Chlamidia psittaci) en los últimos 12 meses/ the animals neither come from nor they have been in contact with animals from a center where cases of Psitacosis (Chlamidia psittaci) have occurred in the last 12 months.

B) En el caso de que esto no fuera así, han pasado al menos dos meses desde el último caso diagnosticado y tras un tratamiento efectuado bajo control veterinario/If this condition is not met, two months have pass since the last diagnosed case and after a treatment administrated under veterinary control.

Además, pasado este tiempo se realizó una prueba de PCR al animal/animales objeto de la certificación con resultado negativo (adjuntar resultados del laboratorio) / In addition, once this period of time passed, a PCR test with a negative result was done to the certified animal/s (laboratory test report must be attached).

3.-El/los animales mencionados han permanecido en aislamiento durante los 30 días anteriores a su expedición en una instalación de cuarentena reconocida oficialmente y bajo control de la autoridad competente/ During the 30 days prior to departure, the above mentioned animal(s) has (have) remained in isolation in an officially approved quarantine facility, under the control of the competent authority.

4.-Durante el periodo de cuarentena se han realizado las siguientes pruebas para la Influenza aviar y la enfermedad de Newcastle/ During the quarantine period, the following tests have been done for Avian influenza and Newcastle :

4.1. Se ha examinado virológicamente a todas las aves, para lo que se han tomado extensiones traqueales/orofaríngeas y/o cloacales (o heces), entre el día 7 y el 15 desde el comienzo de la cuarentena/ All the birds have been examined virologically, having been taken tracheal/oropharyngeal and/or cloacal swabs (or faeces), between day 7 and 15 after the beginning of the quarantine period.

4.2. Se ha examinado virológicamente a todas las aves enfermas, para lo que se han tomado extensiones traqueales/orofaríngeas y/o cloacales (o heces)/ All the clinically ill birds have been examined virologically, having been taken tracheal/oropharyngeal and/or cloacal swabs (or faeces), between day 7 and 15 after the beginning of the quarantine period.

4.3. Se ha examinado virológicamente a todas las aves muertas, para lo que, lo antes posible después de la muerte, se han tomado muestras de contenido intestinal, cerebro, tráquea, pulmones, hígado, bazo, riñones y cual quier otro

órgano claramente afectado/ All dead birds have been examined virologically, having taken samples from intestinal contents, brain, trachea, lungs, liver, spleen, kidneys and other obviously affected organs, as soon as possible following the death.

4.4. Todas las pruebas virológicas de las muestras tomadas durante la cuarentena se han efectuado en laboratorios oficiales designados por la autoridad competente siguiendo procedimientos de diagnóstico acordes con el manual de diagnóstico de la Influenza aviar y, en el caso de la enfermedad de Newcastle, con el Manual de pruebas de diagnóstico y vacunas para los animales terrestres de la OIE. / All virological testing of samples taken during quarantine have been carried out in official laboratories designated by the competent authority using diagnostic procedures in accordance with the diagnostic manual for Avian influenza and the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE) for Newcastle disease.

5.-El/los animales mencionados han sido reconocidos el día del embarque y no presentan signos clínicos de enfermedad contagiosa / The above mentioned animal(s) has (have) been examined on the day of shipment, showing no clinical symptoms of contagious disease.

6.-El/los animales mencionados se transportan en contenedores nuevos o debidamente desinfectados / The above mentioned animal(s) are transported in new or appropriately sanitized containers.

El que suscribe certifica que, en el momento de la inspección, los animales arriba descritos están en condiciones de realizar el viaje previsto con arreglo a lo dispuesto en la Reglamentación (CE) 1/2005/ The undersigned certifies that, at the time of inspection, the above described animal(s) was (were) fit to travel for the planned journey in accordance to Regulation(EC)1/2005.

El presente certificado tendrá una validez de diez días a partir de la fecha de expedición / This certificate will be valid for ten days from the date of issuance.

Hecho en/Issued in _____ Fecha / Date _____

Sello ⁴ /Stamp ⁴

Firma ⁴ / Signature ⁴

Nombre y cargo del veterinario oficial/Name and title of the official veterinarian

¹El original del certificado deberá acompañar cada envío hasta el destino final / A separate certificate will be provided for each consignment and the original must accompany the consignment to its final destination

² El organismo, instituto o centro autorizado deberá conservar la copia durante tres años, como mínimo / The copy must be kept by the approved body, institute, or center for at least three years.

³Se añadirán cuantas líneas resulten necesarias / Add lines as needed

⁴El color del sello y de la firma deberá ser distinto del de la tinta de impresión del certificado / The signature and stamp must be in an ink of a different color than that of the certificate form